



Couleurs de Chine

association loi 1901

Une Newsletter France, aux « Couleurs de Chine »

Newsletter 8 – Avril 2013

Sommaire

Le Mécénat, un cercle vertueux
Cérémonie de Qingming sur la tombe de Françoise
Un nouveau minibus en Pays Miao
Link, un généreux mécène chinois
Concours photos Calendrier CdC 2014
L'épisode 4 de la saga des filleules du Pays Miao
Reportage dans le Guizhou sur la TV Suisse RTS
Des ateliers sur les textiles Miao au Musée Guimet
Festival des curieux voyageurs à Saint-Etienne
Région parisienne : Diner annuel de CdC
Belle réussite pour la boutique du Bonheur
Derniers préparatifs pour CdC Rhône-Alpes
Les actions menées par CdC Canton
Cocktail dinatoire CdC à Shanghai
Les actions à venir pour CdC Hong-Kong
CdC, C'est du Chinois

Nouvelles de l'Association

Le Mécénat, un cercle vertueux

Le mécénat représente, suivant les années, entre le tiers et le quart des recettes de CdC, et grâce à lui :

- La plupart des 80 écoles/dortoirs ont pu être construits (reconstruits) ces dix dernières années
- CdC a pu pérenniser l'accompagnement d'un nombre de plus en plus grand d'étudiantes à l'université
- Un beau minibus pour huit personnes va remplacer le vieil utilitaire acheté par Fangfang il y a huit ans (voir article sur Fondation PSA).

Le mécénat, par ses exigences légitimes de reporting régulier en matière de suivi des chantiers et de la scolarité des lycéennes/étudiantes, a contribué à la rigueur de gestion de CdC, rigueur reconnue récemment par la Cour de Comptes.

C'est, précisément, grâce à cette rigueur que nous avons pu renouveler notre « galerie de mécènes » car la plupart des partenariats avec les mécènes ont une durée limitée (généralement trois à quatre ans).

Les sources de ce renouvellement sont diverses : les parrains/marraines, le réseau tant en Europe qu'en Chine, les contacts personnels...

L'arrivée récente de mécènes chinois (voir article sur Link) est un grand encouragement pour nous.

Ces partenariats ont d'autres effets vertueux dont nous reprenons les principaux :

- La mobilisation du personnel du mécène, surtout, lorsqu'il s'agit de « mécénat collaborateurs » (BNPParibas, Bel, Société Générale...)
- L'« image » du mécène vis-à-vis de ses personnels, clients, fournisseurs et partenaires en général
- La fierté légitime des acteurs de Couleurs de Chine : bénévoles, parrains, marraines...

Nous profitons de cet éditorial pour remercier nos généreux mécènes et les acteurs à l'origine des mécénats (présents et futurs). Ils se reconnaîtront.

Jean-Paul Lajoinie

Cérémonie de Qingming sur la tombe de Françoise

A l'occasion de la fête de Qingming, durant laquelle les familles chinoises se rendent sur les tombes de leurs défunts afin de les entretenir et y déposer offrandes et encens, les collaborateurs du bureau CdC de Danian et de Pays Miao se sont rendus sur la tombe de Françoise. Un shaman a officié le rituel Miao, nous avons ensuite nettoyé les alentours de la tombe et, le soir, avons partagé un repas commun.



Pierrick, délégué de CdC à Danian

Un nouveau minibus en Pays Miao, Un don de la Fondation d'Entreprise PSA Peugeot Citroën

Quel contraste quand on débarque de Shanghai ou même de Guilin où la circulation urbaine n'est qu'embouteillages énormes et réguliers. Ici, dans les quartiers de Danian, la chaussée est encore encombrée de la vie quotidienne. Machines agricoles sommaires, groupes de gamins qui jouent à même le sol, femmes ou hommes transportant de lourdes charges avec leur palanche, motocyclettes qui slaloment dans ce dédale ordinaire, pelotons de vélos qui ont disparu des grandes villes de Chine. Sur la place du village stationnent deux voitures chinoises lustrées... [Lire la suite.](#)



Link, un généreux mécène chinois

La société Link, basée à Hong-Kong, a une longue tradition de mécénat humanitaire et social.

Son activité principale est le courtage pour les investisseurs. Depuis 1999, un rendez-vous important est programmé chaque année, c'est le « Charity Day », journée où les courtiers sont invités à reverser l'ensemble de leurs commissions à des œuvres de bienfaisance. Les autres membres du personnel sont invités à faire de même en faisant don de cette journée de salaire. Plus d'une centaine d'associations ont ainsi pu être aidées.

Fin 2012, c'est Couleurs de Chine qui a été retenue comme bénéficiaire principal... [Lire la suite.](#)



Concours photos Calendrier Couleurs de Chine 2014 !

Couleurs de Chine organise un concours de photographies pour illustrer le prochain calendrier de l'Association.

Recherchez dans vos stocks de photos prises à Danian ou dans les environs, celles qui vous semblent les plus représentatives de l'action de Couleurs de Chine.

Mettez-les de côté... et [suivez nos instructions pour participer](#) !

L'épisode 4 de la saga des filleules du Pays Miao

La Saga des filleules du pays Miao continue !

Voici le quatrième épisode de notre série avec un portrait de Peigang, élève au collège de Danian (Guangxi, Chine).

La séquence n°2, de ce deuxième portrait, d'aujourd'hui concerne sa vie quotidienne le weekend dans son village de Jige.

Pour ne rater aucun épisode suivez la [chronologie des sorties des épisodes](#) !

Et [revoir l'épisode n°1](#), [revoir l'épisode n°2](#) ou [revoir l'épisode n°3](#) si vous les avez loupés !

Et maintenant, place à la vidéo en cliquant [ici](#).

Evènements

Reportage dans le Guizhou sur la TV Suisse RTS

"Marie-Thé et Etienne Roux sont enseignants valaisans et partagent tous les deux la même passion pour la photographie.

Après avoir sillonné le Valais à la recherche des traditions ancestrales, ils ont mis le cap sur la Chine et ses nombreuses minorités ethniques.

Dans les provinces du sud-ouest, chez les Dongs et les Miaos, ils ont tissé des liens étroits avec les habitants et ont photographié leurs traditions, parfois très proches de celles de leur Valais natal."

Pour voir le reportage, [c'est par ici](#).

Des ateliers sur les textiles Miao au Musée Guimet



Durant toute la durée de l'exposition "Sur les traces des mystérieuses cités d'or", du 27 mars au 27 mai 2013, le Musée Guimet organise des ateliers et animations pour les enfants dès 5 ans.

Le langage secret des Miao.

Durant cet atelier ouvert aux enfants et à leurs parents, la plasticienne et spécialiste des textiles d'Asie Françoise Pelenc donne toutes les clés pour

comprendre l'art du tissu et des motifs développés par le peuple Miao. Pour en savoir plus : [Musée Guimet](#)

Les actions des réseaux Couleurs de Chine...

Festival des curieux voyageurs à Saint-Etienne

En mars dernier, nous avons eu à St Etienne le " Festival des curieux voyageurs " où nous avons exposé les 23 et 24 mars au profit des petites filles Miao :

<http://www.curieuxvoyageurs.com/>



Sur la photo, dans l'ordre :

Arlette Montfort présidente, Violaine Moranton trésorière adjointe de AFCL et moi secrétaire adjointe.

Le bilan financier sera fait par Yvette Chen.

Christiane, correspondante CdC Saint-Etienne

Région parisienne : Diner annuel Couleurs de Chine du 11 avril 2013



Cette année, 17 personnes se sont retrouvées à la « Marmite de bœuf » de la rue Barye à Paris pour un dîner goûteux et animé.

Goûteux, grâce à une cuisine «familiale» riche

en saveurs, épicée sans trop, fraîche et variée : chinoise donc, mais dans ce qu'elle a de meilleur.

Animé et informatif grâce à la présence de Jacques Normand, de Jean-Paul Lajoinie, de Marine et de nouveaux bénévoles déjà présentés à l'AG du 8 décembre dernier :

- ✓ Anne Depaulis qui intervient principalement dans la recherche de mécènes en Asie,
- ✓ Gérard Taxis qui a une place importante dans la communication de Couleurs de Chine,
- ✓ Marie Hélène Finati qui a collaboré à la « Saga des Filleules » et qui intervient dans la relation parrains.

[Lire la suite.](#)

Belle réussite pour la boutique du bonheur Valaisanne

Après 2 mois de travail intense (tri, lavage, repassage), notre boutique du cœur a ouvert ses portes pour 2 jours.

Nous avons le plaisir d'offrir 3 200 € pour la scolarité des lycéennes.



Je voudrais remercier ceux et celles qui nous ont aidé, toutes celles qui ont vidé leurs armoires, et surtout Christiane qui nous met à disposition sa maison-atelier pendant 4 jours.

Je vous donne rendez-vous au mois d'Octobre pour la vente d'hiver.

Pour voir d'autres photos, c'est par [ici](#).

Roselyne, correspondante CdC Suisse

« CdC, C'est du Chinois »

Nous avons le plaisir d'accueillir le 1^{er} article écrit par Pascal Buch. Il nous propose de découvrir le Hudie, et sa représentation dans la mythologie Miao.

Hudie mama 蝴蝶妈妈 (Mère papillon)

Même si la langue Miao est orale (il n'existe pas d'écriture, hormis des transcriptions proposées par les linguistes), il n'en demeure pas moins que le caractère 蝶 dié désignant le papillon a une grande importance dans la mythologie de cette ethnie. 蝶 est composé de 虫 chong désignant tous les petits animaux comme les insectes et les vers, et de 葉 yè pour feuille... donc le papillon est un insecte avec des ailes en forme de feuilles... mais c'est aussi celui qui a donné naissance au peuple Miao.

On raconte dans le Guizhou et le Guangxi, que d'un érable (arbre sacré miao) est sorti un papillon (Mai bang en miao) - Souvent nommé 蝴蝶妈妈 « Mère papillon » - qui se maria avec une goutte d'eau pour donner naissance à douze œufs.

Ces œufs furent couvés pendant 12 ans par Jiwei niao (un oiseau provenant du sommet de l'érable). Des 11 premiers œufs sortirent un dieu du tonnerre, un buffle, un dragon, un serpent, un éléphant, un tigre un mille-pattes, des maladies et fléaux divers (pour les 4 œufs défectueux) et du 12^{ème} sortit Jiang Yang le premier Miao !

On retrouve ainsi le papillon dans de nombreuses broderies Miao et dans les chants à répondre dont sont friands cette minorité ethnique de Chine.

Chanteur 1 :

Certains naissent à des moments favorables,
et peuvent facilement trouver un compagnon ;
mais le Papillon est né dans un moment malheureux,
de sorte qu'il fut difficile pour elle [lui] de trouver
quelqu'un.

Avec qui pouvait-elle [il] flirter ?

Chanteur 2 :

Elle [Il] a flirté avec l'écume de la vague ;
ils ont joué à côté d'une étendue d'eau claire ;
dans une mare boueuse, où les poissons et les
crevettes gambadaient.

Le Papillon et l'écume [goutte d'eau] flirtèrent,
et devinrent plus tard un couple.

Pendant combien d'années le Papillon fut marié ?

Réponse :

Elle [Il] a été mariée pendant douze ans,
et pondit les Douze Œufs.

Derniers préparatifs pour CdC Rhône-Alpes

Derniers préparatifs pour notre voyage du 15 mai au 6 juin ! 8 parrains et marraines s'apprêtent à rendre visite à leurs filleules (1 de Grenoble, 3 d'Avignon et Forcalquier, 3 de Paris, 1 de Lyon) pendant les 8 jours à Danian ; puis nous visiterons des villages du Guizhou et terminerons notre séjour à Guilin et Yangshuo.

Nous ne manquerons pas de vous faire partager notre voyage.

Josette Zoulim, correspondante pour CdC Rhône-Alpes

Les actions menées par CdC Canton

- Rencontre avec les élèves de P3 (CE2) d'Utahloy. Ils ont récolté 2 173 rmb pour Couleurs de Chine. Un grand merci à eux !

- Soirée dansante du 8 mars : 70 personnes pour soutenir le projet Couleurs de Chine de 5 collégiens d'Utahloy.

Objectif atteint : un voyage payé pour Danian en avril, des cadeaux et de l'argent pour Couleurs de Chine.

- 19 avril : concert de jazz au Sofitel : les bénéficiaires iront en partie à Couleurs de Chine.

Toute l'équipe de CDC Canton

Cocktail dinatoire CdC à Shanghai

A l'occasion de la venue à Shanghai de Jacques Normand, Président de Couleurs de Chine et de Pierrick Porchet, représentant depuis novembre 2012 de Couleurs de Chine à Danian dans les Grandes Montagnes Miao, nous avons le plaisir de vous convier le 15 mai à un cocktail dinatoire.



En présence également d'amis de Couleurs de Chine qui viendront partager leurs carnets de voyage dans le Guangxi.

Tous les détails sur cette manifestation [ici](#).

Les actions à venir pour CdC Hong-Kong

25 mai : Kermesse du LFI : cette année encore, Couleurs de Chine tiendra un stand, vous y êtes toujours les bienvenus.

31 mai : Soirée Maestria : des fonds seront levés au profit des associations partenaires du lycée.

Association Couleurs de Chine

SIRET 503 294 118 00032

www.couleursdechine.org

5 rue Michelet 92500 Rueil-Malmaison France

parrainage@couleursdechine.org

Vous souhaitez recevoir la Newsletter de Couleurs de Chine ? Rien de plus simple : envoyez-nous vos coordonnées à l'adresse

newsletter@couleursdechine.org

Directeur de la publication : Jacques Normand

Réalisation : Stéphanie Baudet